



## **REFRIGERATOR- FREEZER**

**OWNER'S MANUAL (2~12)**

PLEASE  
READ THIS OWNER'S MANUAL THOROUGHLY  
BEFORE OPERATING AND KEEP IT HANDY  
FOR REFERENCE AT ALL TIMES.

## **REFRIGERADOR- CONGELADOR**

**MANUAL DEL USUARIO (13~23)**

LEA ESTE MANUAL EN SU TOTALIDAD ANTES DE  
UTILIZAR EL EQUIPO Y MANTÉNGALO SIEMPRE  
A MANO PARA POSIBLES CONSULTAS.

## **FRIGORÍFICO- CONGELADOR**

**MANUAL DO PROPRIETÁRIO (24~34)**

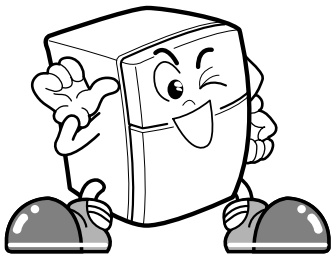
LEIA INTEIRAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE  
COLOCAR O APARELHO EM FUNCIONAMENTO E  
MANTENHA-O À MÃO PARA CONSULTAS A  
QUALQUER MOMENTO.

P/NO. 3828JD8219R

---

## ÍNDICE

<b>INSTALACIÓN .....</b>	<b>14</b>
<b>CARACTERÍSTICAS .....</b>	<b>15</b>
<b>FUNCIONAMIENTO .....</b>	<b>16</b>
Control De Temperatura	
Fabricacion De Cubitos	
Refrigeracion Del Estante De Botellas	
Compartimento Para Carne Fresca	
Descongelación	
Desodorizador(opcional)	
Lámpara R. I. L(opcional)	
<b>SUGERENCIAS PARA EL ALMACENAMIENTO DE LOS ALIMENTOS.....</b>	<b>20</b>
<b>LIMPIEZA .....</b>	<b>21</b>
<b>INFORMACIÓN GENERAL .....</b>	<b>21</b>
<b>SUSTITUCIÓN DE LA LÁMPARA.....</b>	<b>22</b>
<b>ADVERTENCIAS IMPORTANTES .....</b>	<b>22</b>
<b>ANTES DEL LLAMAR AL SERVICIO TÉCNICO .....</b>	<b>23</b>



ESTE FRIGORÍFICO HA SIDO FABRICADO CON EXTREMO CUIDADO Y EMPLEANDO LAS ÚLTIMAS INNOVACIONES TECNOLÓGICAS. ESPERAMOS QUE SE SIENTA COMPLETAMENTE SATISFECHO CON SUS PRESTACIONES Y RENDIMIENTO. ANTES DE UTILIZAR EL FRIGORÍFICO, LEA ESTE MANUAL EN SU TOTALIDAD. EN ÉL SE PROPORCIONAN LAS INSTRUCCIONES EXACTAS PARA SU INSTALACIÓN, EMPLEO Y MANTENIMIENTO, ASÍ COMO ALGUNOS CONSEJOS ÚTILES.

## INSTALACIÓN

### SELECCIONE UNA UBICACIÓN ADECUADA

1. Coloque el frigorífico en un lugar de fácil acceso.
2. No sitúe el frigorífico cerca de fuentes de calor ni lo exponga a la luz solar directa o a la humedad.
3. Para un funcionamiento correcto del frigorífico, permita que el aire circule libremente en torno al mismo.  
Si coloca el frigorífico empotrado en la pared, deje al menos una separación de 30cm o más respecto de la parte superior y 5cm o más con relación a la pared.  
El frigorífico deberá elevarse 2,5cm o más con respecto al suelo, especialmente si éste está enmoquetado.
4. El frigorífico deberá estar totalmente nivelado para evitar vibraciones.  
Si fuera necesario, ajuste el(los) tornillo(s) de nivelación para compensar las posibles irregularidades del suelo.  
Para que las puertas cierren correctamente, la parte frontal deberá estar ligeramente más alta que la parte posterior.  
El(los) tornillo(s) puede(n) girarse fácilmente inclinando ligeramente el frigorífico.  
Gire el(los) tornillo(s) de nivelación en el sentido de las agujas del reloj para elevar el frigorífico y en sentido contrario para bajarlo.

5. Instale este equipo electrodoméstico a una temperatura comprendida entre 10° y 43°C. Si la temperatura alrededor del equipo es demasiado alta o demasiado baja esta, esto podría disminuir su capacidad de enfriamiento.

### A CONTINUACIÓN

1. Limpie el polvo acumulado durante el transporte y la totalidad del frigorífico.
2. Instalar los accesorios como la cubitera, etc, en el lugar adecuado.  
Están embalados conjuntamente para evitar posibles daños durante su transporte.
3. Conectar el cable de alimentación eléctrica (o enchufe) a la salida. No conectar otros electrodomésticos en esta misma salida.
4. Antes de almacenar los productos alimenticios, encender el refrigerador durante 2 ó 3 horas. Comprobar el flujo de aire frío en el compartimento del congelador para garantizar un enfriamiento adecuado. Su refrigerador ya está listo para su uso.

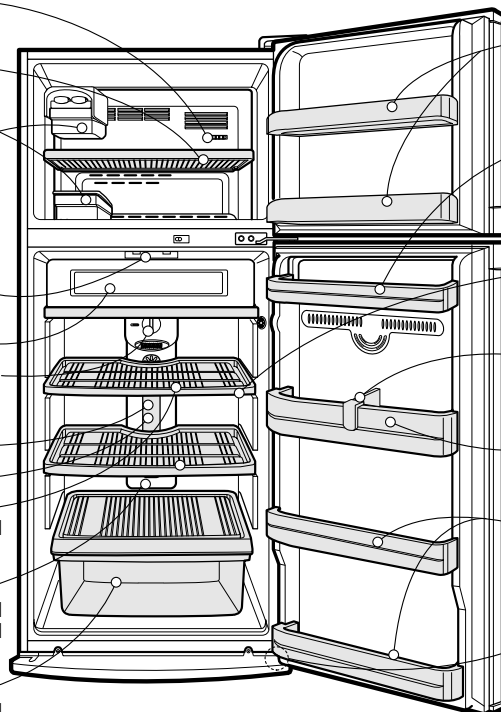
# CARACTERÍSTICAS

## COMPARTIMENTO CONGELADOR

- Botón de control de temperatura motor
- Anaqueles congelador (Plástico o acero)
- Cubetera flexible (Opción) o Producción estándar de cubitos

## COMPARTIMENTO REFRIGERADOR

- Desodorizante (Opción)
- Chilled Room
- Botón de control de temperatura de espacio de enfriamiento
- Bombilla
- Bombilla F.I.R. (Opción)
- Anaqueles (Vaso templado o de Acero o Plástico)
- Conducto Multiflujo  
Distribuye el aire frío a todo el compartimento de refrigeración
- Cajón para verduras  
Se utiliza para mantener frescas las frutas y las verduras, etc.



Anaqueles puerta de refrigerador

Huevera

Módulos de Vino  
(En caso de sentirse la bandeja de acero : Usted puede utilizarlos como Módulos de Vodka en el congelador.)

Ranuras para colocar botellas

Anaqueles removibles

Estantes puerta refrigerador

Tornillos de nivelación

### NOTA

• Si observa que faltan algunos componentes en su unidad, es posible que dichos componentes se utilicen sólo en otros modelos.

---

---

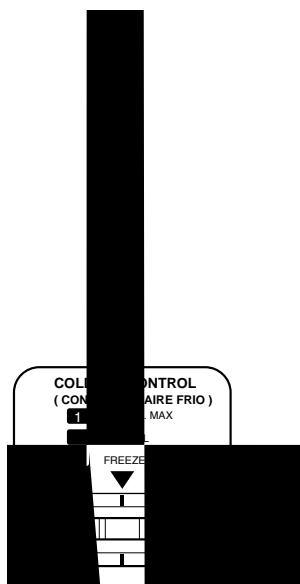
## PUESTA EN MARCHA

Cuando instale por vez primera el frigorífico, deje que se estabilice durante 2 a 3 horas a temperaturas normales de funcionamiento antes de llenarlo con alimentos frescos o congelados.

Si se interrumpe el funcionamiento, espere 5 minutos antes de volver a ponerlo en marcha.

## CONTROL DE TEMPERATURA

### ☐ REFRIGERADOR



- Su refrigerador tiene dos controles que le permiten regular la temperatura en el compartimento del refrigerador y del congelador.
- Primero fijar el CONTROL DE TEMP. en "5" y el CONTROL DE AIRE FRÍO en "5".  
Dejarlo funcionar durante 24 horas (un día) para estabilizar.  
Ajustar la temperatura del compartimento según sus necesidades.
- **CONTROL DE TEMP.** - 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9  
Cuanto mayor sea el número, más frío estará el compartimento de refrigeración.
- **CONTROL DE AIRE FRÍO** - 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9  
Si fija el compartimento de congelación en "9", se enfriará al máximo. Pero el compartimento de refrigeración se recalentará, porque habrá menos flujo de aire frío en este compartimento.

- **En clima frío**, la unidad funciona menos y el compartimento de congelación tiene tendencia a recalentarse. Para una congelación mayor, fijar el CONTROL DE AIRE FRÍO en "7"~"9".
- Puede subir la temperatura en el congelador cuando abra la puerta frecuentemente conteniendo mucha cantidad de alimentos. En este caso, ajuste CONTROL DE AIRE FRÍO a "7-9" para enfriar el interior del congelador.  
Si vuela a girar CONTROL DE AIRE FRÍO a la posición original puede reducir el consumo de energía con alto rendimiento.
- **En clima cálido o si desea llenar mucho el compartimento de refrigeración**, este compartimento tendrá tendencia a recalentarse.  
Para una refrigeración aún mayor, coloque el CONTROL DE AIRE FRÍO en "2"~"4" para permitir un mayor flujo de aire frío en el compartimento de refrigeración y el CONTROL DE TEMP. en "7"~"9".  
Si fija el CONTROL DE AIRE FRÍO en "7"~"9", el compartimento de refrigeración no se enfriará lo suficiente.

## FUNCIONAMIENTO

### FABRICACION DE CUBITOS

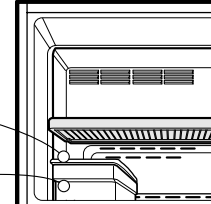
Comprobar si su equipo electrodoméstico usa el Tipo de bandeja de hielo General o Flexible.

#### Tipo General

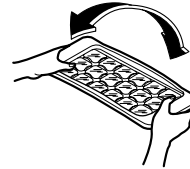
- Para hacer cubitos, rellenar la bandeja de hielo con agua y colocarla en el compartimento de la cubetera. Introducir la cubetera en el compartimento de congelación.

Bandejas de Hielo

Cubetera

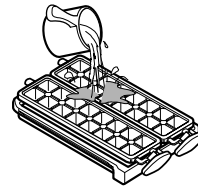


- Para retirar los cubitos, coger la bandeja por sus extremos y forzarla con suavidad.



#### Tipo Flexible

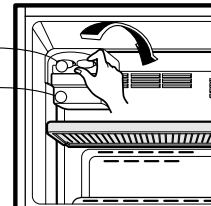
- Para hacer cubitos, rellenar la bandeja de hielo con agua y colocarla en la posición prevista.



- Para retirar los cubitos, mantener el botón de la bandeja y realizar una rotación suave. De esta forma, los cubitos caerán en la cubetera.

Bandejas de Hielo

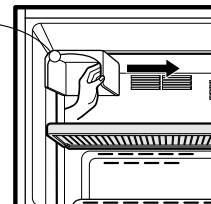
Cubetera



- (En caso de estante de acero)  
Para mover el estante hacia arriba, extraiga primero el recipiente de hielo para su instalación, y luego coloque de nuevo el recipiente para su utilización.

- Usted puede remover la Cubetera flexible para usar el compartimento de congelador más amplio.
- Usted debe remover las bandejas cubeteras y la caja de cubitos de hielo, y luego saque el marco hacia el lado derecho.

Marco

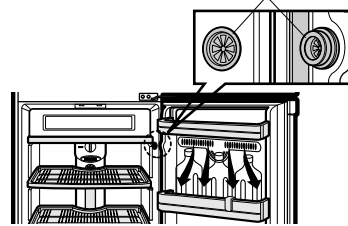


## FUNCIONAMIENTO

### REFRIGERACION DEL ESTANTE DE BOTELLAS

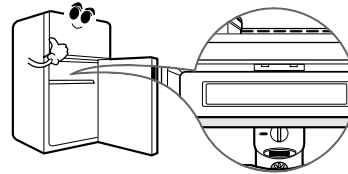
- Con esta función proporciona aire frío al "estante de botellas" haciendo un camino de circulación de aire frío en la puerta.
- Cuando usted coloca nuevamente un alimento en el estante de botellas, el refrigerador proporciona el estante de botellas con aire frío. Como resultado, el tiempo de refrigeración es acortada.
- Cuando entre agua u otro objeto extranjero en el camino de circulación de aire frío al limpiar el refrigerador, es posible bajarse la eficiencia, así como cuando la empaquetadura de hule este dañado, puede ser debilitada la eficiencia.

Camino de circulación de aire frío



### COMPARTIMIENTO PARA CARNE FRESCA

- Cuando se abra la puerta, el aire caliente no afectará al compartimiento para carne fresca. De este modo, podrá almacenar alimentos más frescos dentro del mismo.
- Tanto el estante como la bandeja para carne fresca deberán estar colocados en la posición correcta. Si no fuera así, este compartimiento no podrá cumplir el papel para el que ha sido concebido.



### DESCONGELACIÓN

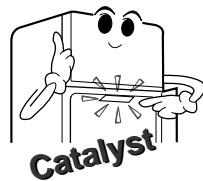
- La descongelación se lleva a cabo automáticamente.
- El agua descongelada fluye a la bandeja de evaporación ubicada en la parte inferior trasera del frigorífico y se evapora automáticamente.

### DESODORIZADOR(OPCIONAL)

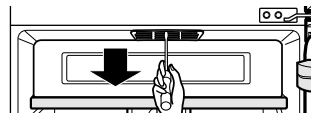
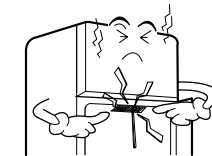
- La desodorización se lleva a cabo mediante el empleo de un "catalizador de paladio".
- Los olores desagradables del compartimiento de alimentos frescos se eliminan sin peligro alguno para la salud y para los alimentos.

### Modo de empleo

- Como el catalizador está ubicado en la salida del aire de refrigeración hacia el compartimiento de alimentos frescos, no hay necesidad de manipulación alguna.
- No utilice herramientas punzantes en la salida de aire de refrigeración, ya que podría dañar el catalizador de desodorización.
- Cuando almacene alimentos con olores fuertes, envuélvalos o guárdelos dentro de un contenedor con tapa, puesto que el olor podría transmitirse a otros alimentos.



- Para remover el aromatizante, sepárelo hacia abajo estirando hacia la frente después de insertar un destornillador de tipo (-) en el hueco interior como la figura del lado derecho.



## FUNCIONAMIENTO

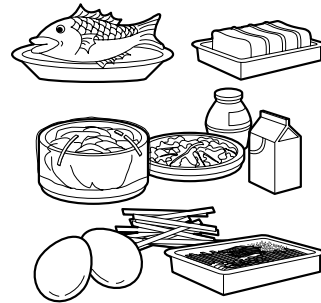
### LÁMPARA R.I.L.(OPCIONAL)

#### Características

- Los rayos infrarrojos lejanos(R.I.L) emitidos desde la lámpara de rayos infrarrojos lejanos impiden que se sequen los alimentos y matienen su forma original sin transformarlos.
- Al incrementar el ácido nucléico, los rayos infrarrojos lejanos conservan asimismo el sabor y el olor de los alimentos durante mucho tiempo.

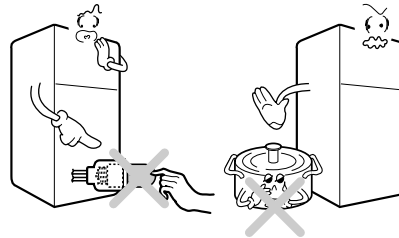
#### Almacenamiento más eficaz de los alimentos

- Resulta de gran utilidad para almacenar alimentos sin condimentos, como pueden ser sal o azúcar, y para alimentos crudos que necesiten mantenerse a bajas temperaturas.  
- (Rodajas): carnes,pescados, aves, etc., crudos.
- De gran utilidad para mantener el sabor original de los alimentos, ya que los R.I.L. impiden la fermentación excesiva de los mismos y que éstos se pasen.  
- Verduras con especias, yogur, etc.
- Resulta útil para almacenar alimentos cocinados o que se pasen fácilmente si se meten en el congelador.  
- Huevos duros, brotes de bambú, verduras para condimento,etc.



#### Funcionamiento

- La lámpara R.I.L. se encenderá cuando se ponga en marcha el frigorífico. Durante el funcionamiento del frigorífico, la lámpara de R.I.L. se enciende y se apaga automáticamente dependiendo de la temperatura interna del frigorífico. Por tanto, no es necesaria manipulación alguna de la misma.
- La lámpara R.I.L. está recubierta con materiales especiales para unos resultados óptimos.
- Si se tapa o cubre la lámpara R.I.L., se reducirá su efecto.
- Si almacena los alimentos envueltos en vinilo o papel de aluminio, en lugar de en un recipiente con tapa, obtendrá mejores resultados de los R.I.L.
- Si desea comprobar el funcionamiento de la lámpara R.I.L., pulse el botón de la puerta del compartimiento del frigorífico y verifique la luz de la parte no recubierta de la lámpara R.I.L. y del casquillo.



**PRECAUCIÓN**

- No toque la lámpara R.I.L. mientras se encuentre en funcionamiento. La elevada temperatura de la superficie podría quemarle los dedos.



## SUGERENCIAS PARA EL ALMACENAMIENTO DE LOS ALIMENTOS

### ALMACENAMIENTO DE ALIMENTOS

- Guarde los alimentos frescos en el compartimiento del frigorífico. El modo de congelación y descongelación es un factor importante para mantener la frescura y el sabor.
- No almacene alimentos que se pasen fácilmente a bajas temperaturas, como plátanos, piñas y melón.
- Deje enfriar la comida antes de guardarla. Si se introduce comida caliente en el frigorífico, podrían estropearse otros alimentos cercanos y aumentaría la factura del consumo eléctrico.
- Cuando almacene alimentos, cúbralos con una envoltura de vinilo o guárdelos en un contenedor con tapa. Esto evitará que se evapore la humedad y contribuirá a que los alimentos mantengan su sabor y sus componentes nutritivos.
- No bloquee los respiraderos con alimentos. La circulación adecuada del aire frío mantiene uniformes las temperaturas del frigorífico.
- No abra la puerta con frecuencia. Esto deja entrar aire caliente en el frigorífico y hace que las temperaturas aumenten.
- Para ajustar con facilidad el control de temperatura, no almacene productos alimenticios cerca del botón de control de temperatura.

### COMPARTIMIENTO DEL CONGELADOR

- No guarde botellas en el compartimiento del congelador; podrían estallar al congelarse.
- No vuelva a congelar alimentos descongelados. Se perdería su sabor y su valor nutritivo.
- Cuando almacene alimentos congelados, como, por ejemplo, helados, durante largos períodos de tiempo, colóquelos sobre el estante del congelador y no en el anaquel de la puerta.

### COMPARTIMIENTO DEL FRIGORIFICO

- Evite colocar alimentos con un elevado grado de humedad en la parte trasera de los estantes del frigorífico. Podrían congelarse al entrar en contacto directo con el aire frío.
- Limpie siempre los alimentos antes de su refrigeración. Las frutas y verduras deberán lavarse y escurrirse y los alimentos empaquetados deberán secarse para evitar salpicaduras a los alimentos adyacentes.
- Cuando guarde huevos en sus bandejas de almacenamiento, asegúrese de que sean frescos y colóquelos siempre en posición vertical. Esto los mantendrá frescos durante más tiempo.

#### NOTA

- Puede haber condensación dentro del refrigerador cuando lo use en un lugar caliente y húmedo, o abra y cierre la puerta con frecuencia, o deposite mucha cantidad de verduras usualmente. Esto está normal y no hay problema en la función del refrigerador. Limpie las gotas con un trapo seco.
- Si rocía en la tapa del cuarto de verduras, guarde verduras y frutas envueltas con papel plástico para envolver la comida.

## LIMPIEZA

Es importante mantener su refrigerador limpio para evitar olores indeseables. Las comidas derramadas se deben limpiar inmediatamente, ya que esto podría acidificar y manchar las superficies de plástico si se dejan mucho tiempo. No utilizar nunca estropajos metálicos, cepillos, detergentes abrasivos o soluciones alcalinas fuertes en ninguna de las superficies. Sin embargo, antes de limpiar, recuerde que los objetos húmedos tienden a pegarse o adherirse a superficies extremadamente frías. No toque las superficies congeladas con las manos húmedas o mojadas.

**EXTERIOR** - Utilizar una solución tibia de jabón o detergente suave para limpiar el acabado de su refrigeración. Limpiar con un paño limpio y húmedo y secar después.

**INTERIOR** - Se recomienda una limpieza periódica tanto del exterior como del interior. Limpiar todos los compartimentos con una solución a base de bicarbonato. Enjuagar y secar.

**PARTES INTERIORES** - Limpiar los anaqueles del compartimento, paneles de las puertas, bandejas y juntas magnéticas de las puertas, etc. con una solución a base de bicarbonato o agua tibia con un detergente suave. Enjuagar y secar.

### AVISO

Retirar el enchufe de la pared antes de limpiar en las cercanías de las partes eléctricas del equipo electrodoméstico (bombillas, interruptores, controles, etc). Pasar una esponja o paño para retirar el exceso de humedad evitando así que el agua o líquido se introduzcan en las partes eléctricas y puedan generar un cortocircuito. No utilizar líquidos de limpieza inflamables o tóxicos.

## INFORMACIÓN GENERAL

### VACACIONES

En unas vacaciones de corta duración, probablemente lo mejor será dejar el frigorífico funcionando. Introduzca en el congelador los alimentos que puedan congelarse para una mayor conservación. Cuando piense estar fuera durante un período prolongado de tiempo, saque todos los alimentos, desconecte el cable de alimentación, limpie completamente el interior y deje ABIERTAS las puertas para impedir la formación de olores.

### CORTES ELECTRICOS

La mayoría de los cortes de la alimentación se solucionan en una o dos horas y no afectan a las temperaturas del frigorífico. Sin embargo, deberá evitarse abrir las puertas durante los cortes eléctricos. Cuando se produzcan cortes prolongados, coloque un bloque de hielo seco sobre los paquetes congelados.

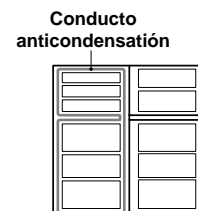
### MUDANZAS

Quite o fije de un modo seguro todos los componentes extraíbles del interior del refrigerador. Para evitar daños en el(los) tornillo(s) de nivelación, introdúzcalos completamente en la base.

### CONDUCTO ANTICONDENSACION

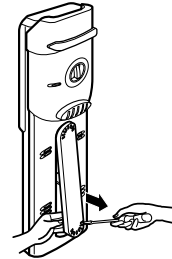
La pared exterior del frigorífico puede calentarse en algunas ocasiones, especialmente después de la instalación.

No se alarme. Esto se debe a que el conducto anticondensación bombea refrigerante caliente para evitar la "sudación" de la pared exterior.



## SUSTITUCIÓN DE LA LÁMPARA

1. Desenchufar el electrodoméstico de la pared.
2. Retirar los anaqueles del refrigerador.
3. Para remover la cubierta de la lámpara, insete el destornillador de tipo "L" en el hueco inferior de la cubierta de la lámpara y hacia adelante.
4. Desenroscar la bombilla en sentido contrario a las manecillas del reloj.
5. Montar en orden inverso al desmontaje. La bombilla de reemplazo debe tener las mismas especificaciones que la bombilla original.



## ADVERTENCIAS IMPORTANTES

### NO UTILICE CABLES ALARGADORES

Si fuera posible, conecte el frigorífico a una toma eléctrica individual para evitar que la combinación de éste con otros aparatos o luces domésticas pueda provocar una sobrecarga y el consiguiente corte eléctrico.

### ACCESIBILIDAD DE SUMINISTRO BORNE

El refrigerador debe poner cerca de donde se pueda quitar el borne fácilmente para desconectar por si acaso.

### SUBSTITUCIÓN DE SUMINISTRO FLEXIBLE

Si el flexible hizo daño, debe consultar a la agencia de servicios o a la productora para evitar el peligro.

### ATRACCIÓN MUY PELIGROSA

Un frigorífico vacío puede constituir una atracción peligrosa para los niños. Quite las juntas, enganches, tapas o la puerta completa de la aplicación no utilizada o adopte las medidas necesarias para que no constituya peligro alguno.

### CONEXION A TIERRA(MASA)

En el caso de un cortocircuito eléctrico, la conexión a tierra(masa) reduce el riesgo de descargas eléctricas ya que proporciona un cable de escape para la corriente eléctrica.

Para evitar posibles descargas eléctricas, conecte a tierra esta aplicación.

La utilización inadecuada de la toma de tierra puede tener como resultado descargas eléctricas. Consulte a un electricista cualificado o a un técnico de servicio si no comprende perfectamente las instrucciones para la conexión a tierra o si tiene dudas sobre la conexión correcta de la aplicación a tierra.

Este aparato deberá conectarse a tierra(masa).

**NO ESPERE, HÁGALO AHORA!**

No guarde materiales inflamables, explosivos o productos químicos dentro del frigorífico.

## ANTES DEL LLAMAR AL SERVICIO TECNICO

EN MUCHAS OCASIONES PUEDEN EVITARSE LAS LLAMADAS AL SERVICIO TECNICO!  
SI CREE QUE EL FRIGORÍFICO NO FUNCIONA DEL MODO ADECUADO, COMPRUEBE EN PRIMER LUGAR LAS POSIBLES CAUSAS QUE SE MUESTRAN A CONTINUACIÓN

PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS
El frigorífico no funciona	<ul style="list-style-type: none"><li>● Se ha fundido un fusible o se ha desconectado un disyuntor de circuitos?</li><li>● Se ha desconectado o no se encuentra introducido del modo adecuado el cable de alimentación en la toma de red?</li></ul>
Temperatura del compartimento del frigorífico o del congelador demasiado elevada	<ul style="list-style-type: none"><li>● Control de la temperatura no establecido en la posición correcta.</li><li>● Aplicación colocada demasiado cerca de una pared o de una fuente de calor.</li><li>● Condiciones ambientales muy cálidas - aperturas frecuentes de la puerta.</li><li>● Puerta abierta durante mucho tiempo.</li><li>● Cantidad excesiva de alimentos en el frigorífico.</li></ul>
Ruido(s) anormal(es)	<ul style="list-style-type: none"><li>● Frigorífico instalado sobre una superficie blanda o irregular o el (los) tornillo(s) de nivelación necesita(n) ajuste.</li><li>● Objetos innecesarios colocados en la parte posterior del frigorífico.</li></ul>
Olor en el frigorífico	<ul style="list-style-type: none"><li>● Los alimentos con olores fuertes deben cubrirse o envolverse perfectamente.</li><li>● El interior necesita limpieza.</li></ul>
Sudación de la superficie	<ul style="list-style-type: none"><li>● Puede ser normal durante períodos con un grado elevado de humedad.</li><li>● La puerta puede haber quedado entreabierta.</li></ul>

